

av
proyectos

Burgos/Garrido Moho Rogers/Vidal/Ezquiaga
STAR Aranea PROAP Vázquez Consuegra
UNStudio MAD Piano FOA BIG Supersudaca
Ernst Staab Sauerbruch/Hutton/Ecosistema
Urbano Moneo/Brock Mera Ferrater/OAB



035 2009

www.arquitecturaviva.com



Parques/*Parks* Toledo Madrid Elche Murcia
Centro de congresos/*Convention Center*
Taichung Ópera La Valletta Museo/*Museum*
Medellín Paseo marítimo/*Seafront* Benidorm

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director de arte Art Director

José Jaime S. Yuste

Diagramación/redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Beatriz G. Casares

Covadonga Lorenzo

María Cifuentes

Luis Játiva

Beatriz G. Lazo

Leticia Olalquiaga

Raquel Congosto

Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas

Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Raquel Vázquez

Publicidad Advertising

Susana Blanco

Cecilia Rodríguez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel (+34) 915 487 317

Fax (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio en España 10 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal Legal registration:

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

Impresión Printing: Preim Degradé



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

argumento argument

- 4 **Burgos & Garrido**
Integración del Tajo *Integration of the Tagus River*, Toledo
- 8 **Grupo Aranea**
Revitalización del río Vinalopó *Revitalization of the Vinalopó River*, Elche
- 10 **Rogers /Vidal /Ezquiaga**
Ordenación de La Marina *La Marina Master Plan*, San Sebastián de los Reyes
- 12 **PROAP /Id-OPERA /Bet Figueras**
Parque Urbano Valdebebas *Valdebebas Urban Park*, Madrid
- 14 **STAR architects (Beatriz Ramo)**
Palmeral *Palm Grove*, Elche
- 16 **Moho /Clavel /Inmat**
Recuperación de la bahía de Portmán *Portmán Bay Recovery*, Murcia

bocetos beginnings

- 20 **Guillermo Vázquez Consuegra**
Edificio CaixaForum *CaixaForum Building*, Sevilla
- 24 **Renzo Piano**
Puerta de la ciudad *City Gate*, La Valletta
- 26 **MAD Architects**
Centro de convenciones *Convention Center*, Taichung
- 30 **BIG (Bjarke Ingels Group)**
Villa de Deportes Femeninos *Village of Women Sports*, Malmö
- 32 **UNStudio**
Estadio de fútbol *Football stadium*, Dalian
- 34 **FOA (Zaera & Moussavi)**
Lonja pesquera *Fish Market*, Pasajes
- 36 **elii arquitectos**
Árboles urbanos *Urban Trees*, Alcalá de Henares / Santiago de Compostela

concursos competitions

- 40 **Museo de Arte Moderno Museum of Modern Art**, Medellín
51-1 arquitectos (Supersudaca Perú) / Ctrl G
Izaskun Chinchilla / Planb Arquitectos
Elemental (Alejandro Aravena)
Juan Herreros
Rafael Iglesia
TEN Architects (Enrique Norten)
- 52 **Hospedería de turismo Tourism Hostel**, Villafranca de los Barros
Juan Ignacio Mera
Vidal / Aballí
ETB (Evolvi / Tessari / Bandiera)
- 58 **Colegio Alemán German School**, Madrid
Grüntuch Ernst
Staab Architekten
Sauerbruch & Hutton / Ecosistema Urbano
Moneo & Brock

detalles details

- 68 **OAB (Ferrater & Martí)**
Paseo Marítimo Seafront, Benidorm

exposiciones exhibitions

- 84 **Christo & Jeanne-Claude**
'Obras en la Colección del Museo Würth', La Rioja
- 88 **Edward Gordon Craig**
La Casa Encendida, Madrid

fotografía focus

- 92 **Thomas Ruff**
Landscapes / Tenerife, TEA

a

argumento

Presentado bajo el lema 'Take me to the river' el proyecto del equipo Burgos y Garrido ha ganado el concurso para la integración del Tajo en Toledo. El objetivo es revitalizar la olvidada orilla del río, que ha quedado enterrada bajo toneladas de escombros, creando una relación con su entorno urbano. El Grupo Aranea se está encargando, a su vez, de la revitalización del río Vinalopó en Elche. Su proyecto 'El valle trenzado' mejorará el acceso al río y fomentará su uso mediante huertas, jardines y hasta una playa urbana. En los nuevos suburbios de Madrid, la propuesta 'Sol y sombra' del equipo formado por los estudios de João Ferreira Nunes, Carlos Infantes y Bet Figueras, regenerará el parque de Valdebebas; mientras que en San Sebastián de los Reyes, Richard Rogers se ha encargado, junto con Luis Vidal y José M^a Ezquiaga, de convertir la antigua base militar de La Marina en un parque urbano. La noria de STAR se convertirá en observatorio e hito del Palmeral de Elche, que junto con la regeneración de la bahía de Portmán, de Moho, se suma a una lista de intervenciones paisajísticas en España.

argument

With the motto 'Take me to the river', the project by Burgos & Garrido has won the competition for the integration of the Tagus River with the city of Toledo. The aim is to revitalize the neglected banks of the river, now hidden under tons of rubble, by establishing a relationship with their urban environment. Grupo Aranea is also in charge of revitalizing a riverside area in Vinalopó, Elche. Their project 'Braided Valley' will improve access to the river and encourage its use with orchards, gardens and even an urban beach. In newly developed areas on the outskirts of Madrid, the team formed by João Ferreira Nunes, Carlos Infantes and Bet Figueras will improve the Valdebebas park with their proposal 'Sun and Shadow'. Meanwhile, Richard Rogers, together with Luis Vidal and José M^a Ezquiaga, will turn the old military base of La Marina into an urban park for San Sebastián de los Reyes. The ferris wheel by STAR will be the new viewpoint and landmark of the Palm Grove in Elche, which together with the new Portmán Bay by Moho, add on to the list of landscape interventions taking place in Spain.

Integración del Tajo

Integration of the Tagus river

Arquitectos *Architects*: Francisco Burgos, Ginés Garrido

Colaboradores *Collaborators*: Víctor Muñoz (arquitecto responsable *architect in charge*), Jaime Álvarez, Pierre Banchet, Carlos Carnicer, Rebeca Caso, Alicia Colmenarejo, Rocío Martín, Agustín Martín, Raquel Marugán, Ana Palancarejo, Nerea del Pozo, Pilar Recio, Emma Simonsson, Alberto López, Héctor Pérez

Revitalización del río Vinalopó

Revitalization of the Vinalopó River

Equipo *Design team*: Francisco Leiva Ivorra, Marta García Chico (paisajista *landscape architect*), Prócoro del Real Baeza, Antoni Baile Jiménez
Colaboradores *Collaborators*: Martín López Robles, Luis Navarro Jover, Benjamín J. Pérez López, Marian Almansa Frías, Jordi Quíñero Oltra, Anna Pont Solbes

Reordenación de La Marina

La Marina Master Plan

Equipo *Design team*: Richard Rogers & Partners, Vidal Arquitectos Asociados, Ezquiaga Arquitectura

Parque urbano de Valdebebas

Valdebebas Urban Park

Equipo *Design team*: João Nunes, Carlos Infantes, Bet Figueras
Colaboradores *Collaborators*: Carlos Ribas, Iñaki Zoilo, Ana Henriques, Bernardo Faria, David Sampaio, Ana Bragança, Marta Palha, Rui Sequeira, David Fonseca, Helena Palma, Tiago Campos —PROAP— Vânia Lopes, Luis Brum, Daniel Reparaz —Id-OPERA

Palmeral de Elche

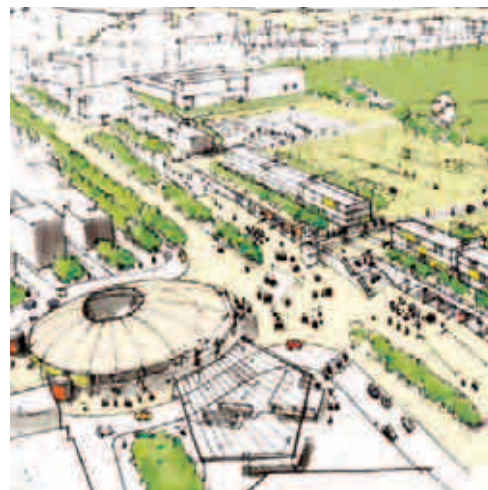
Elche Palm Grove

Arquitecto *Architect*: Beatriz Ramo
Equipo *Design team*: V. Deleersnyder, Simone de Iacobi, Luca Vandini, J. M. Jansa, A. P. Cols
Logística *Logistics*: Javier Ramo, Ana López, Bernd Upmeyer —BOARD
Maqueta *Model*: Vincent de Rijk
Ingeniería *Engineers*: ARUP España

Recuperación de la bahía de Portmán

Portmán Bay Recovery

Arquitectos *Architects*: Moho, Clavel, Inmat
Equipo *Design team*: Carlos Abadía Suanzes-Carpegna, Ignacio Bautista Ruiz, Manuel Clavel Rojo, Pablo García Mora
Arquitecto interiorista *Interior design architect*: José Luis López Ibáñez
Medio ambiente *Environment*: Carmen Pérez Sirvent, María José Martínez Sánchez



d

detalles

Recientemente premiado en los VIII Premios de Cerámica de Arquitectura (2009) organizados por ASCER, Carlos Ferrater desarrolla en este proyecto la idea de un paisaje artificial (de 1,5km) que actúa de bisagra entre el caos urbanístico de Benidorm y la naturaleza del mar y de la Playa de Poniente. El estudio OAB (Office of Architecture in Barcelona) formado en 2006 por el propio arquitecto junto con Xavier Martí, Lucía Ferrater y Borja Ferrater, continúa en este proyecto con sus investigaciones sobre nuevas vías de expresión formal. En este caso, la geometría se convierte en un medio para acercarse al paisaje y a la forma urbana. Una lógica de aproximación proyectual también se utilizó para el diseño del Jardín Botánico de Barcelona en la montaña de Montjuïc (1999). En el Paseo Marítimo de Benidorm, la abstracción de las olas del mar genera un conjunto de superficies alveoladas con zonas lúdicas, de reunión o de contemplación. Un nuevo hito para Benidorm, una de las pocas ciudades costeras que consigue mantenerse activa durante los doce meses del año.

details

Recently awarded in the VIII Tile of Spain Awards of Architecture and Interior Design (2009) promoted by ASCER, Carlos Ferrater has designed a project where he develops the idea of an artificial landscape (of 1.5km) which acts as a transition space between the urban chaos of Benidorm and the Poniente beach and sea. The Office of Architecture in Barcelona (OAB) was founded in 2006 by Ferrater, with associates Xavier Martí, Lucía Ferrater and Borja Ferrater. In this project, they continue with the search for new paths leading to formal expression. In this case, geometry becomes a means to interpret a natural or urban landscape. A similar design process was used for the Botanical Garden of Barcelona, in the Montjuïc mountain (1999). In the new seafront of Benidorm, the abstract interpretation of sea waves produces a set of curved surfaces with recreational areas, meeting points or observation decks. It is a new landmark for the city of Benidorm, one of the few coastal cities which manages to remain active throughout the whole year.

Cliente Client
Generalitat Valenciana - Ajuntament de Benidorm
Arquitecto Architect
Carlos Ferrater, Xavier Martí Galí (OAB)
Consultores Consultants
Juan Calvo —Pondio Ingenieros SL—
(estructuras structural engineering)
Empresa constructora Contractor
ECISA - DRAGADOS
Colaboración en la dirección de obra
Construction management collaboration
Luca Cerullo
Fotografías Photos
Alejo Bagué

